Alante



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Adelante, Delante

[*adverbio*]

1- Parte delantera de algo (*L'hemos puesto al carro unas cintas **alante***).

2- Para expresar una posición adelantada y absoluta, no con respecto a otra cosa (*Ella se sentó **alante** /pero/ Ella se sentó **delante de** mí*).

3- Para expresar movimiento hacia delante (*Vete **alante***).

En las acepciones 1 y 2 también se puede decir "por alante" (igual que "delante" también puede ser "por delante"), y en la acepción 3 casi siempre se usa con "pa" (**p'alante**).

Ver: Atrás, Delante

• Se meten los burros ciegos a bebel y pisan a abuelo, y ya no podía ni p'atrás ni p'alante, y digo, "Dios mío, y se ajoga, y se ahoga", porque es que era mu alta el agua.

• T'has manchao la camisa por alante.

• Nosotras veniâmos el camino alante.

• Anda p'alante, nô te quêes ahí parao, que paece qu'estás clisao.

• Vidal veniâ con musotros, pero tiró pallá alante jade media hora.

• Nô sé ánde habrá ío. Ha tirao to la calle alante, pero nô m'ha dicho si iba pa'l corral o pa'l güerto.

• Aquí se chocaron dos o tres veces. Unos p'atrás y otros p'alante.

• Ahí había dos o tres tiraos. Y... y por ahí más alante había otros pocos.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de lugar/movimiento Gramática

Comentarios:

En el estándar **adelante** expresa movimiento (*Sigue **adelante***) y **delante** expresa posición (*Él está **delante***).

En peraleo para movimiento usamos **alante**, y para posición se puede usar **alante** o **delante** (**de**), según sea posición absoluta o relativa:.

Posición absoluta ? Indica que algo está en una posición más adelantada, más allá, hacia delante (*El perro estaba ahí **alante** / Mira, ahí **alante** hay un arroy*o).

Posición relativa ? En este caso sería igual, pero lo situamos con respecto a otra cosa, y por tanto se usa con la preposición **de** (*Se pasa el día **delante de** la tele / Mira, **delante de** esa casa pasa un arroyo)*. Pero no olvide que la preposición **de** puede suprimirse en peraleo (*Hay un árbol **delante** la casa*). Tampoco lo veremos usado con **de** si el referente ya se ha mencionado antes (*Hay una casa y **delante** hay un arroyo* / *Hay una casa y un arroyo **delante*** / *El pastor estaba allí y **delante** estaba el lobo* [delante del pastor]). También usamos **delante** cuando el referente no se menciona pero está claro (*No te pongas **delante** que me choc*o [delante de mí] / *Ahí **delante** tienes la caja, si es un perro te muerde* [delante de ti]).

La forma ***alante de** no existe en peraleo, aunque sí se usa en otras partes, como Canarias y zonas de América. Tampoco se usa en peraleo la forma estándar **adelante**.

Por último, cuando va pospuesto a sustantivos tales como **carretera**, **camino**, **calle**, etc. da idea de seguimiento continuado del curso y dirección tanto de la calle, camino o el sustantivo al que acompaña (*Tiró caminito alante*).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Vulgarismo que se está extendiendo en el lenguaje popular de todo el ámbito hispano, aunque en Peraleda es palabra asentada desde siempre.

Procede de las preposiciones latinas **ad**+**de**+**in**+**ante**, que dio **adenante** en la Edad Media, surgiendo luego la variante **adelante**.

"*Que l'abbat e el convento de Fittero ayan d'oy **adenante** las dichas casa libres & quitas"*. (*Sentencia arbitral*, *Documentos del Reino de Castilla*, 1275).

De ahí salió la variante **adelante**, que es la que triunfó. La tesis oficial dice que en el sur se pierde la **-D-** intervocálica, quedando ***aelante***, que se simplificó en **alante**, pero esta teoría parece dudosa, pues ya encontramos en algunas ocasiones la forma **alante** a partir del siglo XIII, cuando la pérdida de la **-D-** intervocálica es aún fenómeno raro y en cualquier caso se da en la mitad norte (el sur en su mayor parte está aún en manos árabes):.

"*E de oy día en **alante** que esta carta es fecha nós los dichos Pero Pérez e María Ferrández nos partimos e quitamos del juro2*. (*Carta de entrega de unas posesiones*, 1400).

Por tanto pudiera haber sido un caso muy temprano de pérdida de la **-D-**, igual que ocurría ya con **frida**? **fría**, pero más fácilmente podría ser una forma popular alternativa a partir de **ad+ante**, lo que nos obliga a suponer un cambio ***adante**? **alante** siguiendo la misma evolución que vemos a principios del castellano en **denante**? **delante**.

Esta forma, que documentamos en la literatura sobre todo a partir del XIX, está muy extendida por el sur y por América, usada cada vez más en el norte también, pero aún no reconocida por la RAE.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com